

新 情 年 叢 書 第 一 種

社會主義史

英國克卡樸原著
英國關司增訂
李季翻譯
蔡元培序

達縣周蜀魂特贈
南賓何明克藏

中華民國十二年三月廿四日



本書所用的句讀符號和其他文字符號，列表如下：

1. 表一句的收束。
2. 表一頓或一讀。
3. 表含有幾個小讀的長讀，或特別注重的短讀。
4. 表冒下文，或總結上文。
5. 表疑問。
6. 表驚歎。
7. 表刪節。
8. (甲)表忽轉一個意思。(乙)表夾註的字句。(丙)表總結上文幾小段。
9. 表引用語的起結；有時也表特別提出的名詞或句語。
10. 字右邊的直線表一切專名詞。
11. 字右邊的曲線表書報名。

社會主義史序

民國十二年三月明克藏讀



我們中國本有一種社會主義的學說；如論語記孔子說：「有國有家者，不患寡而患不均；不患貧而患不安。蓋均無貧；和無寡；安無傾。遠人不服；則修文德以來之。既來之，則安之。」就是對內主均貧富，對外不取黷武主義與殖民政策。禮運記孔子說：「人不獨親其親；不獨子其子。使老有所終；壯有所用；幼有所長；矜寡孤獨廢疾者皆有所養。男有分；女有歸。貨惡其棄於地也，不必藏於己；力惡其不出於身也，不必爲己」。就是「各盡所能，各取所需」的意義；且含有男女平等主義。孟子記許行說：「賢者與民並耕而食，饔飧而治。」就是「汎勞動」主義。

中國又本有一種社會政策。周禮「小司徒經土地而井牧其田野」。「遂人辨其野之土，上地，中地，下地，以頒田里」。孟子說「鄉田同井；出入相友；守望相助；疾病相扶持」。「設爲庠序學校以教之」。漢書食貨志：「民年二十受田；六十歸田。七十以

以上，上所養也。十歲以下，上所長也。十一以上，上所彊也。」「女修蠶織」。春令民畢出在野；冬則畢入於邑。……入者必持薪樵，輕重相分，斑白不提挈。冬民既入，婦人同巷相從，夜績女工。……必相從者，所以省費燎火，同巧拙而合習俗也」。雖是偏着農業一方面，但不能不認為社會政策的一種。後來宋儒常常想恢復井田，但總沒有什麼機會。

西洋的社會主義，二十年前，纔輸入中國。一方面是留日學生從日本間接輸入的，譯有「近世社會主義」等書。一方面是留法學生從法國直接輸入的，載在新世紀日刊上。後來有民聲週刊，簡單的介紹一點。俄國多數派政府成立以後，介紹馬克思學說的人多起來了，在日刊月刊中，常常看見這一類的題目。但是切切實實把歐洲社會主義發起以來，一切經過的情形，敘述出來的，還沒有。我友李君懋猷取英國關司所增訂的克卡樸社會主義史用白話譯出，可以算是最適用的書了。

克氏此書成於一八九二年，於社會主義的學說，敘述得頗詳。但是社會主義派最近的

運動，自然有遺漏的。經關司於一九一三年增訂一回，加入的不少。雖然大戰以後，俄國新政府的設施，國際聯盟條約中、勞工規約的討議，各國同盟罷工的勃起，礦山鐵道國有問題的要求，這些重大事變，還沒有包在裏面。但是，一九一三年以前的事實，很可以資考證了。

克氏關氏，都是英國人，自然是穩健派。所以對於以前的社會主義，很有消極的批評。又如辯護家庭；辯護宗教；辯護中央與地方政府；甚且辯護英國的殖民政策；讀的人一定有嫌他們不徹底的。但是他們所敘述的，給我們的教訓，已經很多。

在這部書裏面說：「現在一般有名的研究家，都承認歷史——經濟的歷史在內——是許多有次序的現象之連續體，凡在連續綫內的各種情形，都有種種特別的事實和傾向標明出來」。「一個時代的失敗，常指出以後一個時代中成功的路道」。「我們討論社會主義運動的問題，不獨當以歷史和人類為準則，還須特別參考現在流行的各種勢力——工業的，政治的，社會的，和道德的勢力」。很可以令我們猛省，知要實行這種主義，必要有各種的研究

。不是隨便拈出幾句話頭，鼓吹鼓吹，就有希望的。

他說：「差不多沒有一國的工界像比國的工界一樣，受那種難以名狀的痛苦。從前比

國工人毫無知識，作工的時間極長，工價極廉，他們既沒有政治上的權利，又沒有一點組織，所以常被壓制」。這不是我們工界的時間縮影麼？但是「最近幾十年來，比國社會主

義運動，以組織堅固和包羅宏富兩點著名」。「從英國採入他的協作和自助；從德國採入他的政治上的策略和根本上的原則；從法國採入種種理想上的傾向」。他的特點是「他的協作的大組織」。「比國的協作社會，已經使比國的工黨根深蒂固，在世界各國中，除德意志外，沒有能和他相比較的」。這不是我們應當注意的方法麼？

他敘工團主義的起源，說：「法國人發生三種觀念：一，工人階級在政治上得不到救助；二，國會是一羣自謀私利的空談家，他們只要有官做，或有賄得，他們就會犧牲他們向來的主義；三，中央政府是一個仇敵」。因而工團主義的觀念：「一，工界的救援不在乎政治方面，而在乎自助和自己組織團體；二，要制勝資本家，不在乎公衆所組織之政治性質的

團體，而在乎工界所組織之工業性質的團體；三，工人第一是一個作工的人，如做礦工，工程師，成製棉工人，第二才做一個國民」。「工團主義是純粹工界的產物。不是一個人的力量造成的；他是由許多不著名的人之種種意見相合而成的；他的發生是出乎自然的」。

我們中國無論什麼組織，總是有政客想利用他；那法國的工團主義不是我們應該注意的麼？

他說：「人類發展之中，有兩種要素：就是腦力的發達和合羣原則的發達」。又說「從現時過渡到社會主義時代，……一定是漸進的，必先做一番預備功夫，使大多數人民的知識，道德，習慣，和組織都合於一種更高的社會經濟的生活」。這就是工人教育問題。

第一是學者的加入；如「美國各大學校學生中有許多是社會主義者，這些人中間有許多是在德國各大學得過學位的。當一九一〇年，各校社會主義社有十支社，到一九一二年增至五十二支社」。又如英國「費邊會在各地方組織支部……在牛津大學，劍橋大學，和別的大學裏面，都有支部。……近來聯合成一個大學社會主義同盟會」。第二是特別的教育；如德國社會民主黨有教育委員會，「當一九一二年至一九一三年的時候，對於經濟學，歷史

，文學，美術，社會主義，哲學，協作運動，工聯主義，政治學，和各種專門學科，共講演三千五百次。此外，還公開無數的音樂會，歡迎會，和演戲等」。「又有一種活動影戲，也是用作傳播社會主義之用的」。「柏林有一個社會主義學校。在這個學校裏面，每年有三十一個當選的年齡不同之男子和婦女，教授普通史；社會史；憲法史；政治經濟學；社會主義的歷史和學說；社會和工業的法律；演說術；和作文法；新聞事業；和別的學科」。「設一個婦女部；……預備各種小冊子和別種印刷品在婦女中分發」。「設法使青年和社會主義相接觸，組織六百五十個地方委員會，專辦這一類的事務。還辦一種特別的新聞紙，名為勞動少年。在二百七十四處地方設有少年圖書館。自一九一二年至一九一三年舉行演講會四千五百次；開音樂會和歡迎會二千四百零五次；舉行旅行會，博物院參觀會等等共一萬四千三百次。他又刊佈小冊子八十二萬五千份，分發國內各青年」。這不是我們應當效法的麼？

我讀了這部譯稿，發生許多感想。特將重要一點的寫出來，表示我介紹此書的誠意。

中華民國九年七月二十三日蔡元培。

社會主義史 蔡序

社會主義史序



我國自「五四」運動以來，新思潮震盪全國，真有「一日千里」之勢。近一年來新出版的報章雜誌有好幾百種，都競談世界各文明國的新學說，而社會主義尤爲談論的焦點，並且很受社會上的歡迎。

但是我們要討論一種學說，對於他必先具一種有統系的知識，才能夠判斷他的好歹，決定他是否可以實行。社會主義運動在歐，澳，美各洲非常發達，而派別亦復甚多；我們對於這種運動，要想具一種有統系的知識，須先從歷史下手。我譯克卡樸社會主義史的目的，就在這一點上。

克卡樸是英國一個有名的學者；他這部書，記載世界重要各國社會主義運動的源流和派別，既很詳細，又很扼要。但是這部書從出版到現在，差不多有三十年了，故近來各國社會主義運動的事實，都付「闕如」。一千九百十三年英國著名的社會主義家關司應發行人的請

求，將克氏原本中關於解釋社會主義的節段，刪去許多；又將近來各國社會主義運動的事實，撮要編入，至一千九百十三年爲止，較原書約增加八分之一。此書既出於兩個名人之手；遂成爲一部極完全、和極有價值的書；讀者諸君細玩一遍，對於各國蓬蓬勃勃的社會主義運動，當能「瞭如指掌」。

當我譯這部書的時候，蒙蔡子民先生代譯好些德法文書報名，胡適之先生指示疑難之處，張申府先生改正各專名詞的譯音，我對於三先生是很感謝的。我於三個月之內，譯完此書，下筆時雖力求不失原文的本意，然以時間短促，因疏忽而陷於錯誤之處，在所難免；國內學者如肯加以指導，使再版時得重行改正，那是我所最希望的。

中華民國九年七月一日李季。

社會主義史序

克卡樸著了這部社會主義史，在他將死之前，正值第四次出版，他在第四版的序中曾說，他這部書有兩種目的：第一就是將歷史的社會主義中各主要的方面標明出來，第二就是對於社會主義運動作一種概括的批評和解釋。

我因為應發行人的請求，遂擔任訂正這部書的第五版，據我的意見，書中注重第二種目的之章節，大可以刪去許多，也沒有什麼妨礙。當一千八百九十二年克卡樸初次刊佈這部書的時候，所有解釋社會主義的英文著作，可以供專門學者研究的資料的，實在不可多得。到了現在，各重要的社會主義者所著的書籍，非常之多，如國會議長納塞馬克但那（G. Ramsay MacDonald, M.P.）和國會議員司諾頓（Philip Snowden, M. P.）都有好些著作行世，衛布（Sidney Webb），蕭伯訥（Bernard Shaw），布拉哲佛（Robert Blatchford），和許多別的人所刊布的小冊子，定期出版物，和新聞報紙等等，不知道有多少，他們這些人的著作，解

釋社會主義，都是很有價值的。

現在既有了好些有價值的社會主義的出版物，所以我將克氏解釋社會主義的章節大加裁剪了。

據歷史的眼光看起來，這部書以前幾版對於英國社會主義似乎是說得過於簡略，因為英國社會主義對於英國一般讀者，大概是最饒興味的。克卡樸是一個學問淵博的學者，但是他對於英國社會主義運動，沒有親自參加，所以我不能不猜他的心中，以為無論什麼事，如果在一個設備很完全的圖書館的書籍中沒有敘述出來，就是不重要的。我這句話無論說得對不對，總之，他這部歷史記載近世英國社會主義過於簡略，我現已將這一部分大加擴充了。

本書這一次出版，起首九章在實際上是沒有改變的。我既沒有這種學識，能夠訂正克卡樸初期社會主義者的歷史，和近世社會主義運動起首的幾期，我也沒有這種能力，能夠這樣去做。第十章（俄羅斯革命）和第十一章（無政府主義和工團主義）中，關於早前歷史上

的事實，大概是從本書前版中撮出來的，而後來的事實是新加入的，又這兩章的全部都是重新編訂一次的。第十二章（各國社會主義的進步），第十三章（近世國際工協人會）和第十四章（英國社會主義派），差不多完全是新加入的。第十五章（社會主義通論）和第十六章（結論），多半是由前版六章中各部分相合而成的，不過經過編輯者一番選擇，重新編訂罷了。這種增補和訂正的結果，恐怕大家不十分滿意；但是將本書照前版一樣完全印出來，或是將這一版所重印的許多有價值的節段完全刪去，似乎都不大妥當。

克卡樸的爲人是很富於興味的，他的品性時常流露於全書各節段中；然讀者看到這些地方，對於克氏的生平，必願意更多知道一點。

克卡樸是奧坦不林（Northumbria）一個牧羊的人之子，他於一千八百四十四年出生於吳列（Wooler）附近的地方，但是當他八歲的時候，他的父親移居於附近開爾索（Kelso）的關
克葉左（Kirk Yetholm），此處離英格蘭界雖不過一二英里，然却在屬於蘇格蘭的契味阿特（Cheviot）山間；所以克卡樸完全是在蘇格蘭的風俗習慣之中教養出來的。當克氏幼時，

他自己在契味阿特牧場中牧羊，然他那種出衆的才能，即刻就使他得到好些別的機會了。他起初在一個鄉村學校中當教員，一面教書，一面又讀書，後來他入了壹丁堡大學 (Edinburgh University)，他在校中，很負盛名，旋取得碩士的學位，並且得到一種游歷津貼費，因此，他便能夠在哥庭堅 (Göttingen)，柏林，(Berlin)，曲賓根 (Tübingen)，尼李注 (Geneva) 和巴黎 (Paris) 等處繼續研究學問。到了後來，他在蘇格蘭一個長老派教會中學習牧師的職務，但是他旋又捨棄做牧師的觀念，和兼柏司 (W. and R. Chambers) 書局中人相結納，他後來遂當這個書局的教育顧問，一連好幾年，當時兼柏司書局發行好些很有價值的教科書。

一千八百八十三年，克氏從壹丁堡移居倫敦，他從此以後，就在倫敦或倫敦附近的地方度他的歲月。到了一千八百九十一年，他和衛格塘協 (Wigtownshire) 一個寡婦結婚，這位婦人本已經有了兩個女兒，不過一個女兒死去了，還有一個女兒就是司提德 (Mr. W. T. Stead) 長子顯理司提德 (Mr. Henry Stead) 的妻子。克氏住在倫敦的時候，他和兼柏司書

目錄

上卷

一、緒論

二、初期的法國社會主義

聖西門

傅立葉

三、一千八百四十八年的法國社會主義

路易柏郎

蒲魯東

四、初期的英國社會主義

五、拉塞爾

社會主義史 目錄